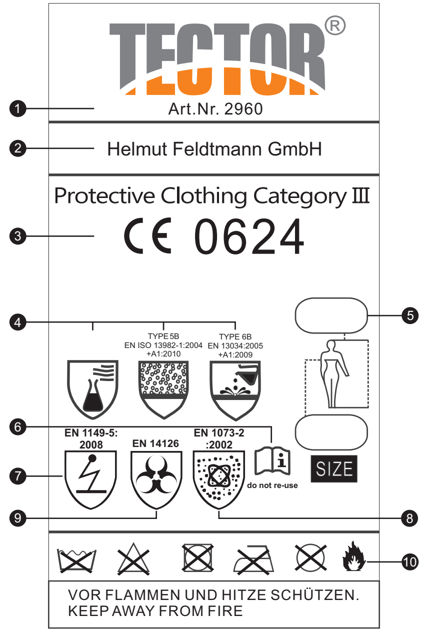
Gebrauchsanweisung (DE)
Instructions for use (EN)
Conditions d´utilisation (FR)
Návod k použití (CS)
Gebruiksinstructies (NL)
Naudojmo instrukcija (LT)
Instrucţiuni de utilizare (RO)
kasutusjuhend (EE)
käyttöohjeet (FI)
navodila za uporabo (SL)
brugsanvisning (DA)

Art. 2960



Helmut Feldtmann GmbH
Zunftstraße 28, 21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Kennzeichnung: Jeder Overall ist mit einem Innenetikett versehen. Das Innenetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Overall bietet. **1. 2960** ist die Modellbezeichnung für einen genähten Overall mit Kapuze, Arm-, Bein und Taillengummi. **2.** Hersteller der Schutzkleidung. **3.** CE-Kennzeichnung - Der Overall entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung gemäß den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 der Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates durch Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (Code der Zertifizierungsstelle: 0624). **4.** Europäische Normen für Chemikalienschutzkleidung:

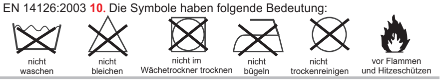
Typ 5 - Partikeldichte Kleidung EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung / Teilkörperschutz EN 13034:2005 +A1:2009

Die Produktspezifikationen von TECTOR entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die **2960** sind den Typen 5 und 6 zugeordnet. **5.** Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus. Körpermasse (cm) EN ISO 13688:2013

Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180

Größe	Brustumfang	Körpergröße
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196
XXXL	124-132	196-204

6. Das Symbol des „Offenen Buches" weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung" vertraut zu machen. **7.** Die **2960** Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-5:2008. **8.** Darüberhinaus bieten Schutzanzüge **2960** Schutz gegen Kontamination radioaktiver Partikel gemäß EN 1073-2:2002. **9. 2960** Schützanzüge bieten Infektionsschütz gemäß EN 14126:2003 **10.** Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Leistungsprofil von 2960	*Ergebnis*	*Klasse*
Prüfungen am Stoff:		
Eindringungswiderstand		
H_2SO_4 30 %	<1 %	3
NaOH 10 %	<1 %	3
o-Xylen	<1 %	3
Butan-1-ol	<1 %	3
Flüssigkeitseindringungswiderstand		
H_2SO_4 30 %	>95 %	3
NaOH 10 %	>95 %	3
o-Xylen	90—95 %	2
Butan-1-ol	90—95 %	3
Abriebfestigkeit (EN 530, Methode 2)	10—100 Zyklen	3
Trapezoide Reißfestigkeit (EN ISO 9073-4)	Kette 40 N	2
	Schuss 20 N	
Zugfestigkeit (EN ISO 13934-1)	Kette 60 N	1
	Schuss 30 N	
Durchstoßfestigkeit (EN 863)	10—50 N	2
Biegereißbeständigkeit (EN ISO 7854, Methode B)	100.000 Zyklen	6
Blockfestigkeit (EN 25978)	keine Haftung	bestanden
Entzündbarkeit und Entflammbarkeit (EN 13274-4 - EN 1073-2)		bestanden
Elektrischer Oberflächenwiderstand	<2,5 x 10^9 Ω	bestanden
Berstfestigkeit	160—320 kPa	bestanden
Prüfungen an den Overalls:		
Aerosol-Eindringung (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\ 82/90}$ <30 %	bestanden
	$L_{s,8/10}$ <15 %	
Nennschutzfaktor (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E % TIL_A % Fpn	2
Praktische Leistungsprüfung (EN 1073-2)		bestanden
Nahtzugfestigkeit (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Prüfungen:		
Beständigkeit gegen Eindringen durch kontaminierte Flüssigkeit unter hydrostatischem Druck (ISO 16604)	KPa **20**	6
Beständigkeit gegen Eindringen durch Infektionsträger aufgrund von mechanischem Kontakt mit Stoffen, die kontaminierte Flüssigkeit enthalten (ISO 22610)	T>75	6
Beständigkeit gegen Eindringen durch kontaminierte flüssige Aerosole (ISO 22611)	Log > 5	3
Beständigkeit gegen Eindringen durch kontaminierte feste Partikel (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	bestanden

P=Penetrationsindex (% penetriert);R=Rückhalteindex (% abweisend);
Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei Feldtmann GmbH.

EINSATZBEREICHE: Die Schutzkleidung ist für Einsätze in Fällen vorgesehen, bei denen der Anwender potentiell leichtem Sprühnebel, flüssigen Aerosolen oder Niederdruckflüssigkeiten ausgesetzt ist, sowie als Schutz gegen radioaktive Kontamination durch feste Partikel, geringe Spritzermengen, für die keine komplette flüssige Permeationsbarriere erforderlich ist, und feste Partikel in der Luft. **ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN**: Den Overall aus seiner Verpackung nehmen, den vorderen Reißverschluss öffnen, und den Overall anlegen. Den Reißverschluss vollständig schließen. Im Fall eines Risikos durch feste Partikel in der Luft ist es ratsam, den Reißverschluss und – bei Verwendung von Schutzhandschuhen – die Ärmel und Hosenbeine mit Klebeband zu sichern. Dabei ist darauf zu achten, dass die Ärmel die Handschuhöffnungen abdecken. **ANWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie die für Ihre Aufgabe richtige Schutzkleidung gewählt haben. Wenn Sie bestimmten Chemikalien oder hohen Konzentrationen ausgesetzt sind, können höhere Barriereeigenschaften erforderlich sein, entweder hinsichtlich der Eigenschaften der Materialien oder der Konstruktion des Anzugs. Solche Bereiche können durch Kleidungsstücke der Typen 1 bis 4 geschützt werden. Wenn Sie weitere Informationen brauchen, wenden Sie sich bitte an den Anbieter der Schutzkleidung, die HELMUT FELDTMANN GmbH. Der Anwender trägt die alleinige Entscheidung für die korrekte Kombination aus einem Ganzkörper-Schutzoverall und entsprechender Zusatzausstattung (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzgerät usw.) sowie für die Dauer, während der **2960**-Overalls hinsichtlich ihrer schützenden Eigenschaften, des Tragekomforts und der Wärmebelastung getragen werden können. **WARNHINWEISE:** Vergewissern Sie sich vor der Anwendung per Sichtprüfung, dass die Schutzkleidung in perfektem Zustand ist (keine Löcher, aufgetrennte Nähte usw.). Vergewissern Sie sich vor der Anwendung, dass die Schutzkleidung die richtige Größe hat. Die genehmigte Konfiguration darf nicht geändert werden. Falls Zusatzausstattung (Handschuhe, Atemgerät, Stiefel usw.) erforderlich ist, um einen Ganzkörperschutz zu gewährleisten, muss sie hinsichtlich der chemischen Schutzwirkung mindestens gleichwertige Merkmale aufweisen und auf Vereinbarkeit mit den Overalls überprüft werden. Für vollständigen Schutz müssen alle Öffnungen geschlossen sein. Wärmebelastung und Unbehagen können durch Verwendung der passenden Unterbekleidung oder geeigneter Belüftungsausstattung verringert oder beseitigt werden. Der Anwender muss für die richtige Erdung der Schutzkleidung und des Trägers sorgen. Der Widerstand zwischen dem Anwender und der Erde muss weniger als 10^8 Ω betragen. Dies lässt sich z. B. durch geeignetes Schuhwerk erreichen. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf in entzündlichen oder explosiven Atmosphären oder bei der Handhabung von entzündlichen oder explosiven Stoffen nicht offen sein oder abgenommen werden und darf ohne vorherige Genehmigung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären eingesetzt werden. Falls Risse, Löcher usw. auftreten, muss der Arbeitsbereich sofort verlassen und der beschädigte Overall gewechselt werden. Die HELMUT FELDTMANN GmbH übernimmt keine Haftung irgendwelcher Art für unsachgemäße Anwendung der **2960**-Overalls. Die Overalls sind nur für einmalige Anwendungen vorgesehen und müssen nach jedem Einsatz entsorgt werden. **AUFBEWAHRUNG: 2960**-Overalls können in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, der nicht der Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen ausgesetzt ist. **ENTSORGUNG:** Wenn die Schutzkleidung nicht kontaminiert ist, kann sie als fester hausmüllähnlicher Abfall entsorgt werden. Wenn die Schutzoveralls kontaminiert sind, müssen sie entsprechend den geltenden Gesetzen und Bestimmungen entsorgt werden. **Zusätzliche Informationen und EU-Konformitätserklärungen auf: www.feldtmann.de**

Instructions for use - English

Marking: Each Coverall is identied by an inside label indicates the type of protection and some further information for use. **1. 2960** is the modell name for a protective coverall with hood and with elastics at waist, ancles and wrists. **2.** Manufacturer of the garment. **3.** CE-marking - The coverall meets the European Regulation EU 2016/425, personal protective equipment category III.. The type test and quality assurance certication were issued by Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (code certication: 0624). **4.** European Standards for Chemical Protective Clothing:

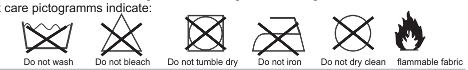
Type 5 - Particle tight clothing EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
Type 6 - Limited splash tight clothing EN 13034:2005 +A1:2009

TECTOR products specication correspond to the protection types of the European standards. **2960** coveralls oer protection of type 5 and 6. **5.** The size table combines the body measurements with the standard sizes. Please check your body measurements and select your correct size. Body measurement (cm) EN ISO 13688:2013

Size	Chest Girth	Body Height
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180

Size	Chest Girth	Body Height
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196
XXXL	124-132	196-204

6. The Symbol of the „Open Book" reminds the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use". **7. 2960** coveralls are antisticly treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-5:2008. **8.** In addition the protection coveralls **2960** offer protection against particulate radioaktive contamination according to EN 1073-2:2002. **9. 2960** Coveralls are tested against infective agents according to EN 14126:2003 **10.** The six care pictogramms indicate:



Performance profile of 2960	*Result*	*Class*
Tests on the fabric:		
Resistance to penetration		
H_2SO_4 30%	<1%	3
NaOH 10%	<1%	3
o-xylene	<1%	3
Butan-1-ol	<1%	3
Resistance to penetration to liquid		
H_2SO_4 30%	>95%	3
NaOH 10%	>95%	3
o-xylene	90-95%	2
Butan-1-ol	90-95%	3
Abrasion Resistance (EN 530 method 2)	10 - 100 cycles	2
Trapezoidal tear resistance (EN ISO 9073-4)	warp 40 N	2
	weft 20 N	
Tensile strength (EN ISO 13934-1)	warp 60 N	1
	weft 30 N	
Puncture resistance (EN 863)	10-50 N	2
Flex cracking resistance (EN ISO 7854 method B)	100'000 cycles	6
Block resistance (EN 25978)	no adherence	Pass
Ignition and flammability (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Pass
Electric surface resistance	<2,5 x 10^9 Ω	Pass
Burstling strength	160-320 kPa	Pass
Tests on the coveralls:		
Aerosol penetration (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\ 82/90}$<30%	Pass
	$L_{s,8/10}$<15%	
Nominal protection factor (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E % TIL_A % Fpn	2
Practical performance test (EN 1073-2)		Pass
Seams tensile strenght (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Tests:		
Resistance to penetration by contaminated liquid under hydrostatic pressure (ISO 16604)	KPa **20**	6
Resistance to penetration by infective agents due to mechanical contact with substances containing contaminated liquid (ISO 22610)	T>75	6
Resistance to penetration by contaminated liquid aerosols (ISO 22611)	Log > 5	3
Resistance to penetration by contaminated solid particles (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	Pass

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellancy index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact Feldtmann GmbH.

AREAS OF USE: The protective clothing is intended for use in cases of a potential exposure to a light spray, liquid aerosols or low pressure liquids, against particulate radioactive contamination, low volume splashes, against which a complete liquid permeation barrier is not required and airborne solid particles. **HOW TO WEAR:** Remove the coverall from its packaging, open the front zipper an put it on. Close the zipper fully. In case of airborne solid particulates risk it is advisable to tape the zipper and if you use protective gloves tape the extremity of the sleeves and the legs with adhesive ribbon, making sure that the sleeve covers the glove opening. **LIMITATIONS OF USE:** Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. Exposure to certain chemicals or high concentrations may require higher barrier properties, either in terms of the performances of the materials or in the construction of the suit. Such areas can be protected by garments of type 1 to type 4. For advice, please contact your supplier of the garment HELMUT FELDTMANN GmbH. The user shall be the sole judge for correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment, etc.) and for how long **2960** coveralls can be worn with respect to its protective performance, wear comfort and heat stress. **WARNINGS:** Before use check that the clothing is in perfect condition (no punctures, unseaming, etc.) by a visual inspection. Before use check that the clothing is the correct size. The approved configuration cannot be modified or altered. If it is necessary to use additional devices (such as gloves, breathing apparatus, boots, etc) in order to provide full body protection these must have at least equivalent characteristics in term of chemical protection and they must be checked for compatibility with the coveralls. To obtain full protection all apertures should be closed. Heat stress and discomfort can be reduced or eliminated by the use of appropriate undergarments or suitable ventilation equipment. The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10^8 Ω, e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances and shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. If tears, punctures, etc occur, immediately leave the working area and replace the damaged coverall. HELMUT FELDTMANN GmbH shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of the **2960** coveralls. The coveralls are for single use only and must be disposed of after each job. **STORAGE: 2960** coveralls can be stored in their original packaging and kept in a dry place away from the sun or from heat sources. **DISPOSAL:** If the garments are not contaminated they may be disposed of as solid urban waist. When contaminated the protective coveralls must be disposed of in compliance with applicable local laws and regulations.
Additional information and EU declarations of conformity at: www.feldtmann.de

Conditions d´utilisation - Francais

Marquage: Chaque vêtement est étiqueté. L'etiquette intérieur indique les types de protection du pantalon. **1.** Identication **2960** Combinaison cousue, col mao, elastique taille, chevilles poignets. **2.** Nom du fabricant. **3.** CE - Marquage. La Combinaison correspond aux nomes européennes des Equipements de Protection individuels de la réglementation de l'Union européenne 2016/425, Categorie 3. Certifé par Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (code certication: 0624). **4.** Les 6 types de protection et leurs pictogrammes dens par la nome européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:

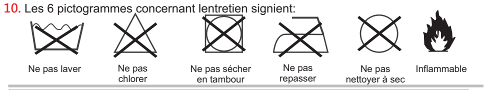
Type 5 - vêtement étanche aux particules EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
Type 6 - vêtement étanche aux éclaboussures limitées EN 13034:2005 +A1:2009

Les spécications de TECTOR correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection Individuels. Les pantalons **2960** sont certifés Types 5 et 6. **5.** Les mesures indiquées correspondent aux coes des tailles habituellement utilisées. Veriez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. Taille en (cm)

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196
XXXL	124-132	196-204

6. Le pictogramme „Livre Ouvert" indique les recommandations d´utilisation. **7. 2960** sont les objets d´un traitement antistatique et orent une protection electrostatique conforme á la norme EN 1149-5:2008. **8.** En outre les Combinaison **2960** ore une Protection Contre la contamination radioactive conformément á la norme EN 1073-2:2002. **9.** EN outre le combinaison **2960** offre pretection biologique conferment á la norme EN 14126:2003.
10. Les 6 pictogrammes concernant lentretien signient:



Profil de performances 2960	*Résultat*	*Classe*
Tests sur le tissu :		
Résistance à la pénétration		
H_2SO_4 30 %	< 1 %	3
NaOH 10 %	< 1 %	3
o-Xylène	< 1 %	3
Butan-1-ol	< 1 %	3
Résistance à la pénétration des liquides		
H_2SO_4 30 %	> 95 %	3
NaOH 10 %	> 95 %	3
o-Xylène	90-95 %	2
Butan-1-ol	90-95 %	3
Résistance à l'abrasion (EN 530 méthode 2)	10 - 100 cycles	2
Résistance à la déchirure trapézoïdale (EN ISO 9073-4)	Déformation 40 N	2
	Trame 20 N	
Traction (EN ISO 13934-1)	Déformation 60 N	1
	Trame 30 N	
Résistance à la perforation (EN 863)	10-50 N	2
Résistance à la flexion (EN ISO 7854 méthode B)	100 000 cycles	6
Résistance au blocage (EN 25978)	Pas d'adhérence	Validation
Inflammation et inflammabilité (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Validation
Résistance surface électrique	< 2,5 x 10^9 Ω	Validation
Éclatement	160-320 kPa	Validation
Tests sur les combinaisons :		
Pénétration des aérosols (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\ 82/90}$ < 30 %	Validation
	$L_{s,8/10}$ < 15 %	
Facteur de protection nominal (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E % TIL_A % Fpn	2
Test de performance pratique (EN 1073-2)		Validation
Traction des coutures (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Tests :		
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés sous pression hydrostatique (ISO 16604)	**20** kPa	6
Résistance à la pénétration par des agents infectieux en raison d'un contact mécanique avec des substances contenant des liquides contaminés (ISO 22610)	T > 75	6
Résistance à la pénétration par des aérosols liquides contaminés (ISO 22611)	Log > 5	3
Résistance à la pénétration par des particules solides contaminées (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH < 9,5	Validation

P=Index pénétration (%pénétré); R=index rétention (%retenü);
Remarque:Pour plusdinformations sur performances barrier, consultez Feldtmann GmbH.

ENVIRONNEMENT D'UTILISATION: Le vêtement de protection est destiné à une utilisation en cas d'exposition potentielle à de légères pulvérisations, des aérosols liquides ou des liquides à basse pression, une contamination radioactive sous forme particulaire, de légères éclaboussures, contre lesquels une barrière totale contre la perméation des liquides n'est pas nécessaire, et des particules solides dans l'air. **COMMENT PORTER LA COMBINAISON:** Retirez la combinaison de son emballage, ouvrez la fermeture Éclair sur le devant et mettez la combinaison. Fermez la fermeture Éclair entièrement. En cas de particules solides dans l'air, il est conseillé de scotcher la fermeture Éclair et, si vous utilisez des gants de protection, de scotcher l'extrémité des manches et des jambes avec du ruban adhésif, en veillant à ce que la manche couvre l'ouverture du gant. **LIMITATIONS D'UTILISATION:** Assurez-vous d'avoir choisi le vêtement approprié pour votre travail. L'exposition à certains produits chimiques à de fortes concentrations peut nécessiter des propriétés de protection plus importantes, soit en termes de performances des matériaux, soit en termes de conception de la tenue. Ces zones peuvent être protégées par des vêtements de type 1 à type 4. Si vous souhaitez obtenir des conseils, contactez le fournisseur du vêtement HELMUT FELDTMANN GmbH. L'utilisateur sera seul juge en ce qui concerne le choix de la combinaison de protection corporelle intégrale et des accessoires appropriés (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) et la durée du port des combinaisons **2960** eu égard à leurs performances de protection, leur confort et la sensation de chaleur. **AVERTISSEMENTS:** Avant toute utilisation, inspectez visuellement le vêtement pour vérifier qu'il est en parfait état (absence de perforations, de parties décousues, etc.). Avant toute utilisation, assurez-vous que la taille du vêtement est appropriée. La configuration approuvée ne peut être modifiée ou altérée. S'il est nécessaire d'utiliser des équipements supplémentaires (gants, appareil respiratoire, bottes, etc.) afin de fournir une protection corporelle intégrale, ces équipements doivent présenter des caractéristiques au moins équivalentes en termes de protection chimique et leur compatibilité avec les combinaisons doit être vérifiée. Pour obtenir une protection complète, toutes les ouvertures doivent être fermées. Il est possible de réduire ou d'éliminer la sensation de chaleur et l'inconfort en utilisant des sous-vêtements appropriés ou un équipement de ventilation adéquat. L'utilisateur doit veiller à une mise à la terre appropriée pour le vêtement et pour lui. La résistance entre l'utilisateur et la terre doit être inférieure à 10^8 Ω avec le port de chaussures appropriées, par exemple. Les vêtements de protection permettant la dissipation des charges électrostatiques ne doivent pas être ouverts ou retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives, ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives, et ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène sans autorisation du responsable technique de la sécurité. En cas de déchirures, de perforations, etc.,[8] quittez immédiatement la zone de travail et remplacez la combinaison détériorée. HELMUT FELDTMANN GmbH décline toute responsabilité, quelle qu'elle soit, pour l'utilisation inappropriée des combinaisons **2960**. Les combinaisons sont prévues pour un usage unique et doivent être mises au rebut après chaque tâche. **STOCKAGE:** Les combinaisons **2960** peuvent être stockées dans leur emballage d'origine et conservées dans un endroit sec, à l'abri du soleil et des sources de chaleur. **MISE AU REBUT:** Si les vêtements ne sont pas contaminés, ils peuvent être mis au rebut avec les déchets solides urbains. Si les combinaisons de protection sont contaminées, il convient de les mettre au rebut conformément aux lois et réglementations locales applicables. **Informations supplémentaires et déclarations de conformité UE à l'adresse : www.feldtmann.de**

Návod k použití - CEŠTINA

Značení: Každá kombinéza je uvnitř označena štítkem, na němž je uveden typ ochrany a několik dalších informací ohledně použití. **1.** **2960** je označení modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickými vsadkami v pase, na kotnících a na zápěstí. **2.** Výrobce oděvů. **3.** Označení CE – Kombinéza je zařazena do kategorie III osobních ochranných prostředků dle evropského nařízení (EU) 2016/425. Osvědčení o zkoušce typu a o zajištění kvality vydala organizace Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (oznámený subjekt číslo: 0624). **4.** Evropské normy pro oděvy s ochranou proti chemikáliím:

Typ 5 – Oděvy nepropustné pro částice EN 13982:2004+A1:2010
Typ 6 – Oděvy s omezenou ochranou proti rozstřiku EN 13034:2005+A1:2009

Specifikace výrobků TECTOR odpovídá typům ochrany podle evropských norem. Kombinézy **2960** zajišťují ochranu typu 5 a 6. **5.** V tabulce rozměrů jsou uvedeny tělesné míry a standardní velikosti. Zkontrolujte své tělesné míry a vyberte správnou velikost. Tělesné míry (cm) EN ISO 13688:2013

Velikost	Obvod hrudníku	Výška postavy	Velikost	Obvod hrudníku	Výška postavy
S	84-92	156-164	XL	108-116	180-188
M	92-100	164-172	XXL	116-124	188-196
L	100-108	172-180	XXXL	124-132	196-204

6. Symbol otevřené knihy uživatele upozorňuje, aby se obeznámil s návodem k použití. **7.** Kombinézy **2960** jsou antistaticky ošetřeny a poskytují elektrostatickou ochranu podle normy EN 1149-5:2008. **8.** Ochranné kombinézy **2960** kromě toho poskytují ochranu proti znečištění radioaktivními částicemi podle normy EN 1073-2:2002. **9.** Kombinézy **2960** jsou zkoušeny proti infekčním agens podle normy EN 14126:2003 **10.** Šest piktogramů týkajících se péče znamená:

neumyjte | neblokujte | nepoužívejte v sušičce | nežehlit | ne suché čištění | chránit před plameny a teplem

Funkční charakteristiky kombinéz 2960	*Výsledek*	*Třída*
Zkoušky textilie:		
Odolnost proti průniku		
H_2SO_4 30 %	< 1 %	3
NaOH 10 %	< 1 %	3
o-xylen	< 1 %	3
Butan-1-ol	< 1 %	3
Odolnost proti průniku kapaliny		
H_2SO_4 30 %	< 95 %	3
NaOH 10 %	< 95 %	3
o-xylen	90—95 %	2
Butan-1-ol	90—95 %	3
Odolnost proti oděru (EN 530 metoda 2)	10—100 cyklů	2
Pevnost v trhání lichoběžníkovou metodou (EN ISO 9073-4)	osnova 40 N	2
	útek 20 N	
Pevnost v tahu (EN ISO 13934-1)	osnova 60 N	1
	útek 30 N	
Odolnost proti propíchnutí (EN 863)	10—50 N	2
Odolnost proti praskání v ohybu (EN ISO 7854 metoda B)	100 000 cyklů	6
Odolnosti proti slepování (EN 25978)	žádná přilnavost	Vyhovuje
Vznícení a hořlavost (EN 13274-4 — EN 1073-2)		Vyhovuje
Povrchová rezistivita	< 2,5 x 10^9 Ω	Vyhovuje
Pevnost v protržení	160—320 kPa	Vyhovuje
Zkoušky kombinéz:		
Průnik aerosolů (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\,82/90}$ < 30 %	Vyhovuje
	$L_{s,8/10}$ <15 %	
Nominální ochranný faktor (EN 13982-2 — EN 1073-2)	TIL_E %	2
	TIL_A %	
	Fpn	
Test praktické funkčnosti (EN 1073-2)		Vyhovuje
Pevnost švů v tahu (EN ISO 13935-2)	75—125 N	3
Zkoušky:		
Odolnost proti průniku kontaminované kapaliny pod hydrostatickým tlakem (ISO 16604)	kPa **20**	6
Odolnost proti průniku infekčních látek v důsledku mechanického styku s látkami obsahujícími kontaminované kapaliny (ISO 22610)	T > 75	6
Odolnost proti průniku aerosolů kontaminovaných kapalin (ISO 22611)	log > 5	3
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic (ISO 22612)	1 < log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH < 9,5	Vyhovuje

P = index penetrace (% penetrace); R = index odpuzování (% odpuzování); Poznámka: Další informace o bariérových vlastnostech poskytne společnost HELMUT FELDTMANN GmbH

OBLASTI POUŽITÍ: Ochranný oděv je určen pro použití v případech potenciální expozice lehkému postřiku, aerosolům kapalin nebo nízkotlakým kapalinám, na ochranu proti znečištění radioaktivními částicemi, rozstřikem malého objemu, proti němuž není nutná zcela nepropustná bariéra proti kapalinám a pevným polétavým částicím. **ZPŮSOB POUŽITÍ:** Vyjměte kombinézu z obalu, rozepněte zip vpředu a oblékněte si ji. Zip zcela zapněte. V případě rizika pevných polétavých částic se doporučuje zip překrýt páskou, a pokud používáte ochranné rukavice, přelepte konce rukávů a nohavic lepicí páskou, aby rukáv překrýval okraj rukavic. **OMEZENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ:** Ujistěte se, že jste zvolili správný oděv vhodný pro daný pracovní úkol. Působení některých chemikálií nebo vysokých koncentrací může vyžadovat lepší bariérové vlastnosti, jak co se týče funkčnosti materiálu, tak provedení oděvu. Tyto plochy je možné chránit oděvem typu 1 až typu 4. Poradenství poskytne dodavatel oděvů HELMUT FELDTMANN GmbH. Uživatel musí posoudit správnost kombinace celotělové ochranné kombinézy a doplňkového vybavení (rukavic, obuvi, zařízení na ochranu dýchacího ústrojí atd.) a dále dobu, po kterou lze kombinézy **2960** mít na sobě z hlediska ochranného účinku, pohodlnosti nošení a přehřátí. **UPOZORNĚNÍ:** Před použitím vizuálně zkontrolujte, zda je oděv v bezvadném stavu (není propíchnutý, nejsou roztržené švy atd.). Před použitím zkontrolujte, zda má oděv správnou velikost. Schválenou konfiguraci nelze upravovat ani měnit. Je-li nutné kvůli zajištění ochrany celého těla použít další pomůcky (například rukavice, dýchací přístroj, obuv atd.), musejí mít minimálně stejné charakteristiky, co se týče ochrany před chemikáliemi, a je nutné zkontrolovat jejich kompatibilitu s kombinézou. K zajištění úplné ochrany je nutné zapnout a uzavřít všechny otvory. Přehřátí a nepohodlí lze omezit nebo eliminovat použitím vhodného spodního prádla nebo správného odvětrávacího zařízení. Uživatel musí zajistit správné uzemnění oděvu i osoby, která jej má na sobě. Odpor mezi uživatelem a zemí musí být menší než 10^8 Ω, např. díky použití vhodné obuvi. Ochranný oděv rozptylující statickou elektřinu se nesmí bez předchozího schválení odpovědného bezpečnostního technika v prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu nebo při zacházení s hořlavými či výbušnými látkami rozepínat ani svlékat a nesmí se používat v atmosféře obohacené kyslíkem. Dojde-li k jeho roztržení, propíchnutí apod., ihned opusťte pracoviště a poškozenou kombinézu vyměňte. Společnost HELMUT FELDTMANN GmbH nepřijímá žádnou odpovědnost za nesprávné použití kombinéz **2960**. Kombinézy jsou určeny jen pro jedno použití a po provedení každého pracovního úkolu se musí zlikvidovat.
SKLADOVÁNÍ: Kombinézy **2960** je možné skladovat v původním obalu a uchovávat na suchém místě, mimo dosah slunečního záření nebo zdrojů tepla.
LIKVIDACE: Pokud oděvy nejsou kontaminované, lze je zlikvidovat jako pevný komunální odpad. Kontaminované ochranné kombinézy je nutné zlikvidovat v souladu s platnými místními zákony a předpisy.
Další informace a EU prohlášení o shodě naleznete na: www.feldtmann.de

Gebruiksinstructies - Nederlands

Markering: Elke overall wordt geïdentificeerd door een binnenlabel dat het type bescherming aangeeft en andere gebruiksinformatie. **1.** **2960** is de modelnaam voor een beschermende overall met capuchon en met elastieken in de taille, enkels en polsen. **2.** Fabrikant van het kledingstuk. **3.** CE-markering - De overall voldoet aan de Europese verordening EU 2016/425, persoonlijke beschermingsmiddelen categorie III. De typetest en de certificering voor kwaliteitsborging werden afgegeven door Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (nummer van de aangemelde instantie: 0624). **4.** Europese normen voor chemische beschermende kleding:

Type 5 - Deeltjesdichte kleding EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010
Type 6 - Beperkte spatdichte kleding EN 13034:2005 + A1:2009

De specificaties van de TECTOR-producten komen overeen met de beschermingstypen van de Europese normen. **2960**-overalls bieden bescherming van type 5 en 6. **5.** De maattabel combineert de lichaamsafmetingen met de standaardmaten. Controleer de lichaamsafmetingen en selecteer de juiste maat. Lichaamsafmeting (cm) EN ISO 13688:2013

Grootte	Borstomtrek	Lichaamslengte	Grootte	Borstomtrek	Lichaamslengte
S	84-92	156-164	XL	108-116	180-188
M	92-100	164-172	XXL	116-124	188-196
L	100-108	172-180	XXXL	124-132	196-204

6. Het open boeksymbool herinnert de drager eraan om zich vertrouwd te maken met de "Gebruiksaanwijzing". **7.** **2960**-overalls zijn antistatisch behandeld en bieden een elektrostatische bescherming volgens EN 1149-5:2008. **8.** Bovendien bieden de beschermende **2960**-overalls bescherming tegen deeltjes radioactieve besmetting volgens EN 1073-2:2002. **9.** **2960**-overalls worden getest tegen infectieuze agentia volgens EN 14126:2003 **10.** De zes zorgpictogrammen geven het volgende aan:

niet wassen | niet bleken | niet in de droger | niet strijken | niet chemisch reinigen | bescherm tegen vlammen en hitte

Prestatieprofiel van 2960	*Resultaat*	*Klasse*
Tests op de stof:		
Weerstand tegen penetratie		
H_2SO_4 30%	<1%	3
NaOH 10%	<1%	3
o-xyleen	<1%	3
Butaan-1-ol	<1%	3
Weerstand tegen penetratie door vloeistof		
H_2SO_4 30%	>95%	3
NaOH 10%	>95%	3
o-xyleen	90-95%	2
Butaan-1-ol	90-95%	3
Slijtvastheid (EN 530 methode 2)	10 - 100 cycli	2
Scheurweerstand volgens trapeziummethode (EN ISO 9073-4)	vervorming 40 N	2
	inslag 20 N	
Treksterkte (EN ISO 13934-1)	vervorming 60 N	1
	inslag 30 N	
Lekweerstand (EN 863)	10-50 N	2
Weerstand tegen buigen en scheuren (EN ISO 7854 methode B)	100.000 cycli	6
Blokweerstand (EN 25978)	geen therapietrouw	Geslaagd
Ontsteking en ontvlambaarheid (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Geslaagd
Elektrische oppervlakteweerstand	< 2,5 x 10^9 Ω	Geslaagd
Reflectiekleding	160-320 kPa	Geslaagd
Tests op de overall:		
Aerosolpenetratie (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\,82/90}$<30%	Geslaagd
	$L_{s,8/10}$<15%	
Nominale beschermingsfactor (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E %	2
	TIL_A %	
	Fpn	
Praktische prestatietest (EN 1073-2)		Geslaagd
Naden treksterkte (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Tests:		
Weerstand tegen penetratie door verontreinigde vloeistof onder hydrostatische druk (ISO 16604)	KPa **20**	6
Weerstand tegen penetratie door infectieuze agentia als gevolg van mechanisch contact met stoffen die verontreinigde vloeistoffen bevatten (ISO 22610)	T>75	6
Weerstand tegen penetratie door besmette vloeibare aerosolen (ISO 22611)	Log > 5	3
Weerstand tegen penetratie door verontreinigde vaste deeltjes (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	Geslaagd

P = penetratie-index (% gepenetreerd); R = afstotingsindex (% afgestoten); Aanmerking: Neem voor meer informatie over de barrièreprestaties contact op met HELMUT FELDTMANN GmbH.

GEBRUIKSGEBIEDEN: De beschermende kleding is bedoeld voor gebruik in geval van een mogelijke blootstelling aan een lichte spray, vloeibare aerosolen of lagedrukvloeistoffen; tegen deeltjesvormige radioactieve besmetting, spatten met laag volume, waartegen geen volledige vloeistofdoorlatende barrière en in de lucht zwevende deeltjes zijn vereist. **HOE TE DRAGEN:** Verwijder de overall uit de verpakking, open de voorritssluiting en trek hem aan. Sluit de rits volledig. In het geval van vaste stofdeeltjes in de lucht is het raadzaam om de rits af te plakken en als u beschermende handschoenen gebruikt, plak dan eveneens de uiteinden van de mouwen en de benen af met zelfklevend lint en zorg ervoor dat de mouw de handschoenopening afdekt. **GEBRUIKSBEPERKINGEN:** Zorg ervoor dat u het juiste kledingstuk hebt gekozen dat geschikt is voor uw werkzaamheden. Blootstelling aan bepaalde chemicaliën of hoge concentraties kan hogere barrière-eigenschappen vereisen, hetzij in termen van prestaties van de materialen, hetzij in de constructie van het pak. Dergelijke gebieden kunnen worden beschermd door kleding van type 1 tot type 4. Neem voor advies contact op met uw leverancier van het kledingstuk; HELMUT FELDTMANN GmbH. De gebruiker is de enige beoordelaar voor de juiste combinatie van beschermende overall en de hulpuitrusting (handschoenen, laarzen, ademhalingsbeschermingsmiddelen, enz.) en hoelang de **2960**-overall gedragen mag worden met betrekking tot de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittestress. **WAARSCHUWINGEN:** Controleer voor gebruik of de kleding in perfecte staat is (geen lekken, kapotte naden en dergelijke) met een visuele inspectie. Controleer voor gebruik of de kleding de juiste maat heeft. De goedgekeurde configuratie kan niet worden gewijzigd of aangepast. Als het nodig is om extra voorwerpen (zoals handschoenen, ademhalingstoestellen, laarzen, enz.) te gebruiken om volledige lichaamsbescherming te bieden, moeten deze ten minste gelijkwaardige eigenschappen hebben met betrekking tot chemische bescherming en moeten ze worden gecontroleerd op compatibiliteit met de overalls. Voor volledige bescherming moeten alle openingen volledig afgesloten zijn. Hittestress en ongemak kunnen worden verminderd of geëlimineerd door het gebruik van geschikte onderkleding of geschikte beademingsapparatuur. De gebruiker moet zorgen voor een goede aarding van zowel het kledingstuk als de drager. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde moet minder zijn dan 10^8Ω, bv. door geschikt schoeisel te dragen. Antistatische beschermende kleding mag niet worden geopend of verwijderd in een ontvlambare of explosieve omgeving of bij hantering van ontvlambare of explosieve stoffen en mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte omgevingen zonder voorafgaande toestemming van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. Als er scheuren, lekken, enz. ontstaan, verlaat u onmiddellijk het werkgebied en vervangt u de beschadigde overall. HELMUT FELDTMANN GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik van de **2960**-overalls. De overall is alleen voor eenmalig gebruik en moet na elke opdracht worden weggegooid.
OPSLAG: **2960**-overalls kunnen worden bewaard in de originele verpakking en bewaard worden op een droge plaats, weg van de zon of van warmtebronnen. **VERWIJDEREN:** Als de kledingstukken niet zijn verontreinigd, kunnen ze worden verwijderd als huishoudelijk grofvuil. Bij besmetting moeten de beschermende overalls worden verwijderd in overeenstemming met de toepasselijke lokale wetten en voorschriften. **Aanvullende informatie en EU-conformiteitsverklaringen bij: www.feldtmann.de**

Naudojmo instrukcija - lietuvių k.

Ženklinimas: Kiekvieną kombinezoną apibūdina vidinė etiketė, nurodanti apsaugos rūšį ir papildomą informaciją, reikalingą naudoti. **1.** **2960** – apsauginio kombinezono su gaubtu, elastiniu juosmeniu, kulkšnimis ir riešais modelio pavadinimas. **2.** Aprangos gaminio gamintojas. **3.** CE žymėjimas – Apsauginis kombinezonas atitinka Europos Sąjungos reglamento EU 2016/425, III kategoriją asmeninėms apsaugos priemonėms. Tipo testą ir kokybės užtikrinimo sertifikatą išdavė Centro Tessile Cotoniero ir Abbigliamento SpA, Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (paskelbtosios įstaigos numeris – 0624). **4.** Europos apsauginės aprangos nuo chemikalų standartai:

5 tipas – dalelėms nepralaidūs drabužiai EN ISO 13982-1:2004+A1:2010
6 tipas – ribotai lašams nepralaidūs drabužiai EN 13034:2005+A1:2009

TECTOR produktų specifikacija atitinka Europos standartų apsaugos tipus. Kombinezonai **2960** suteikia 5 ir 6 tipų apsaugą. **5.** Dydžių lentelėje derinami kūno matmenys ir standartiniai dydžiai. Pasitikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite jums tinkamą dydį. Kūno matmenys (cm) EN ISO 13688:2013

Dydis	Krūtinės apimtis	Ūgis	Dydis	Krūtinės apimtis	Ūgis
S	84-92	156-164	XL	108-116	180-188
M	92-100	164-172	XXL	116-124	188-196
L	100-108	172-180	XXXL	124-132	196-204

6. Atverstos knygos simbolis primena naudotojui, kad jis susipažintų su naudojimo instrukcijomis. **7.** Kombinezonai **2960** yra antistatiniai ir užtikrina elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-5:2008. **8.** Be to, apsauginiai kombinezonai **2960** siūlo apsaugą nuo kietųjų dalelių radioaktyviosios taršos pagal EN 1073-2:2002. **9.** Kombinezonai **2960** išbandomi dėl infekcinių ligų sukėlėjų pagal EN 14126:2003 **10.** Šešios priežiūros piktogramos nurodo:

neplaukite | nebalinti | nejudinkite | nera geležies | ne sausas valymas | apsaugoti nuo liepsnos ir karščio

2960 savybių profilis	*Rezultatas*	*Klasė*
Audinio bandymai:		
Atsparumas prasiskverbimui		
H_2SO_4 30 %	<1 %	3
NaOH 10 %	<1 %	3
o-ksilenas	<1 %	3
1-butanolis	<1 %	3
Atsparumas skysčių prasiskverbimui		
H_2SO_4 30 %	>95 %	3
NaOH 10 %	>95 %	3
o-ksilenas	90—95%	2
1-butanolis	90—95%	3
Atsparumas dilimui (EN 530 2 metodas)	10—100 ciklų	2
Trapecinio plyšimo atsparumas (EN ISO 9073-4)	metmenų 40 N	2
	ataudų 20 N	
Atsparumas tempimui (EN ISO 13934-1)	metmenų 60 N	1
	ataudų 30 N	
Atsparumas pradūrimui (EN 863)	10—50 N	2
Atsparumas lankstymo poveikiui (EN ISO 7854 B metodas)	100 000 ciklų	6
Atsparumas sulipimui (EN 25978)	sukibimo nėra	Išlaikytas
Užsiliepsnojimas ir degumas (EN 13274-4—EN 1073-2)		Išlaikytas
Elektrinė paviršiaus varža	<2,5 x 10^9 Ω	Išlaikytas
Atsparumas pradūrimui	160—320 kPa	Išlaikytas
Kombinezonų bandymai:		
Aerozolių prasiskverbimas (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\,82/90}$ <30 %	Išlaikytas
	$L_{s,8/10}$ <15 %	
Vardinis apsaugos faktorius (EN 13982-2—EN 1073-2)	TIL_E %	2
	TIL_A %	
	Fpn	
Praktinis eksploatacinių savybių bandymas (EN 1073-2)		Išlaikytas
Siūlių atsparumas tempimui (EN ISO 13935-2)	75—125 N	3
Bandymai		
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui esant hidrostatiniam slėgiui (ISO 16604)	KPa **20**	6
Atsparumas infekcinių medžiagų prasiskverbimui dėl mechaninio sąlyčio su medžiagomis, kurių sudėtyje yra užterštų skysčių (ISO 22610)	T >75	6
Atsparumas užterštų skysčių aerozolių prasiskverbimui (ISO 22611)	Log >5	3
Atsparumas užterštų kietųjų dalelių prasiskverbimui (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	Išlaikytas

P = Skvarbumo indeksas (% prasiskverbė); R = Atsparumo indeksas (% atstumta); Pastabos: Dėl papildomos informacijos apie barjerines savybes kreipkitės į „HELMUT FELDTMANN GmbH".

NAUDOJIMO SRITYS Apsauginiai drabužiai skirti naudoti esant galimam lengvos dulksnos, skystų aerozolių ar žemo slėgio skysčių poveikiui, kietųjų dalelių radioaktyviajai taršai, mažo tūrio purslams, dėl kurių nereikalingas visiškas barjeras nuo skysčio skverbimosi, ir ore sklindančioms kietosioms dalelėms. **KAIP DĖVĖTI** Išimkite kombinezoną iš pakuotės, atsekite jo priekinį užtrauktuką ir apsivilkite. Iki galo užsekite užtrauktuką. Jei kyla ore sklindančių kietųjų dalelių pavojus, patartina užtraukti užtrauktuką, o jei naudojate apsaugines pirštines, užspauskite rankogalius ir klešnių galus lipnia juostele, kad rankovės uždengtų pirštinių angas. **NAUDOJIMO APRIBOJIMAI** Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Esant tam tikrų cheminių medžiagų arba didelės koncentracijos poveikiui, gali prireikti didesnių barjerinių savybių, kurios užtikrinamos medžiagų eksploatacinėmis savybėmis arba kostiumo dizainu. Tokios zonos gali būti apsaugotos nuo 1 iki 4 tipo drabužiais. Dėl patarimo kreipkitės į drabužio tiekėją „HELMUT FELDTMANN GmbH". Naudotojas yra pats atsakingas už tinkamo visą kūną apsaugančio kombinezono bei pagalbinės įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo apsaugos įrangos ir kt.) derinio pasirinkimą ir nustatymą, kiek laiko galima dėvėti **2960** kombinezoną, atsižvelgiant į jo apsaugines savybes, dėvėjimo patogumą ir šiluminį įtempį. **ĮSPĖJIMAI** Prieš naudodami apžiūrėkite drabužius ir patikrinkite, ar jie puikios būklės (be skylių, neprairusiomis siūlėmis ir t. t.). Prieš naudodami patikrinkite, ar drabužiai tinkamo dydžio. Patvirtintos konfigūracijos modifikuoti ar keisti negalima. Jei būtina naudoti papildomas priemones (pvz., pirštines, kvėpavimo aparatą, batus ir kt.), kad būtų užtikrinta viso kūno apsauga, jie turi būti bent jau lygiaverčių cheminės apsaugos savybių ir patikrinti dėl suderinamumo su kombinezonais. Norint užtikrinti visišką apsaugą, visos angos turi būti uždarytos. Šiluminį įtempį ir diskomfortą galima sumažinti arba pašalinti naudojant tinkamus apatinius drabužius arba tinkamą vėdinimo įrangą. Naudotojas turi užtikrinti tinkamą drabužio ir jį dėvinčio asmens įžeminimą. Varža tarp naudotojo ir žemės turi būti mažesnė nei 10^8Ω. Tai galima užtikrinti, pavyzdžiui, avint tinkamą avalynę. Elektrostatinį krūvį išsklaidančių apsauginių drabužių negalima atsegti ar nusirengti, esant degiai ar sprogiai aplinkai ar dirbant su degiomis ar sprogiomis medžiagomis. Jie taip pat neturi būti naudojami deguonies prisotintose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Jei pradedate ašaroti, atsiranda pradūrimų ir t. t., iš karto palikite darbo vietą ir pakeiskite pažeistą kombinezoną. „HELMUT FELDTMANN GmbH" neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą **2960** kombinezonų naudojimą. Apsauginiai drabužiai skirti tik vienkartiniam naudojimui ir turi būti pašalinami atlikus kiekvieną darbą. **LAIKYMAS** **2960** kombinezonus galima laikyti jų originalioje pakuotėje, padėjus sausoje vietoje atokiau nuo saulėkaitos ar nuo šilumos šaltinių. **ŠALINIMAS** Jei drabužiai neužteršti, juos galima išmesti kaip kietąsias miesto atliekas. Užterštus apsauginius kombinezonus reikia pašalinti laikantis galiojančių vietinių įstatymų ir reglamentų.
Papildoma informacija ir ES atitikties deklaracijos www.feldtmann.de

Instrucțiuni de utilizare - Română

Marcajul: Fiecare combinezon este identificat cu ajutorul unei etichete interioare, care indică tipul de protecție și o serie de informații suplimentare privind utilizarea. **1.** **2960** este denumirea modelului pentru un combinezon de protecție, cu glugă și elastic în talie, la glezne și încheieturile mâinilor. **2.** Fabricantul îmbrăcămintei. **3.** Marcajul CE - Combinezonul respectă Regulamentul European EU 2016/425 privind echipamentul individual de protecție de categoria III. Certificarea privind tipul de teste și asigurarea calității a fost emisă de către Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (Organism notificat numărul: 0624). **4.** Standarde europene pentru îmbrăcămintea de protecție împotriva produselor chimice:

Tip 5 - Îmbrăcăminte etanșă la particule EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
Tip 6 - Îmbrăcăminte etanșă la stropire limitată EN 13034:2005 +A1:2009

Specificația produselor TECTOR corespunde tipurilor de protecție din cadrul standardelor europene. Combinezonul **2960** oferă tipurile de protecție 5 și 6. **5.** Tabelul mărimilor combină măsurătorile corporale cu mărimile standard. Verificați măsurătorile dumneavoastră corporale și selectați mărimea corectă pentru dumneavoastră. Măsurători corporale (cm) EN ISO 13688:2013

Mărime	Circumferință toracică	Înălțime	Mărime	Circumferință toracică	Înălțime
S	84-92	156-164	XL	108-116	180-188
M	92-100	164-172	XXL	116-124	188-196
L	100-108	172-180	XXXL	124-132	196-204

6. Simbolul „Carte deschisă" amintește utilizatorului să se familiarizeze cu „Instrucțiunile de utilizare". **7.** Combinezonul **2960** este tratat antistatic și oferă protecție împotriva descărcărilor electrostatice în conformitate cu standardul EN 1149-5:2008. **8.** Totodată, combinezonul **2960** oferă protecție împotriva contaminării cu particule radioactive în conformitate cu standardul EN 1073-2:2002. **9.** Combinezonul **2960** este testat la agenți infecțioși în conformitate cu standardul EN 14126:2003 **10.** Cele șase pictograme privind întreținerea indică:

nu se spală | nu albi | nu se usucă | nu fier | nu curatare uscata | protejați de flăcări și căldură

Profilul de performanță al 2960	*Rezultat*	*Clasa*
Teste asupra materialului:		
Rezistență la penetrare		
H_2SO_4 30%	<1%	3
NaOH 10%	<1%	3
o-Xilen	<1%	3
1-butanol	<1%	3
Rezistență la penetrarea de către lichide		
H_2SO_4 30%	>95%	3
NaOH 10%	>95%	3
o-Xilen	90-95%	2
1-butanol	90-95%	3
Rezistență la abraziune (EN 530 metoda 2)	10 - 100 cicluri	2
Rezistență la sfâșiere trapezoidală (EN ISO 9073-4)	în urzeală 40 N	2
	în bătătură 20 N	
Rezistență la întindere (EN ISO 13934-1)	în urzeală 60 N	1
	în bătătură 30 N	
Rezistență la perforare (EN 863)	10-50 N	2
Rezistență la fisurare prin îndoire (EN ISO 7854 metoda B)	100 000 cicluri	6
Rezistență la blocare (EN 25978)	fără aderență	Trecut
Rezistență la aprindere și Inflamabilitate (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Trecut
Rezistență electrică	<2,5 x 10^9 Ω	Trecut
Rezistență la plesnire	160-320 kPa	Trecut
Teste asupra combinezonului:		
Penetrare de către aerosoli (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\,82/90}$<30%	Trecut
	$L_{s,8/10}$<15%	
Factor de protecție nominal (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E %	2
	TIL_A %	
	Fpn	
Test practic de performanță (EN 1073-2)		Trecut
Rezistență la întindere a cusăturilor (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Teste:		
Rezistența la penetrarea de către lichide contaminate, sub presiune hidrostatică (ISO 16604)	KPa **20**	6
Rezistență la penetrarea de către agenți infecțioși cauzată de contactul mecanic cu substanțe care conțin lichid contaminat (ISO 22610)	T>75	6
Rezistență la penetrarea de către aerosoli lichizi contaminați (ISO 22611)	Log > 5	3
Rezistență la penetrarea de către particule solide contaminate (ISO 22612)	1 < Log cfu < 2	3
pH	3,5 < pH < 9,5	Trecut

P = Indice de penetrare (% penetrat); R = Indice de respingere (% respins); Observație: Pentru informații suplimentare privind performanțele barierei, contactați HELMUT FELDTMANN GmbH.

ARII DE UTILIZARE: Articolul de îmbrăcăminte de protecție se utilizează în cazul unei potențiale expuneri la o pulverizare ușoară, aerosoli lichizi sau lichide cu presiune redusă, împotriva contaminării cu particule radioactive, împotriva stropirii cu volum redus, pentru care nu este necesară o barieră completă împotriva permeației lichidelor, și împotriva particulelor solide aeropurtate. **MODUL DE PURTARE:** Scoateți combinezonul din ambalaj, deschideți fermoarul frontal și îmbrăcați-l. Închideți fermoarul complet. În caz de risc de particule solide aeropurtate, este recomandat să acoperiți fermoarul și, dacă utilizați mănuși de protecție, să acoperiți extremitățile mânecilor și cracilor pantalonilor cu bandă adezivă, asigurându-vă că mâneca acoperă deschiderea mănușii. **LIMITE DE UTILIZARE:** Asigurați-vă că ați ales echipamentul corect, adecvat ocupației dumneavoastră. Expunerea la anumite produse chimice sau concentrații ridicate poate necesita proprietăți ale barierei mai ridicate, fie în termeni de performanță a materialelor, fie de construcție a costumului. Aceste arii pot fi protejate de articole de îmbrăcăminte de tipul 1 până la tipul 4. Pentru recomandări, contactați furnizorul dumneavoastră de articole de îmbrăcăminte HELMUT FELDTMANN GmbH. Utilizatorul va fi unicul evaluator privind combinația corectă de combinezon de protecție pentru întregul corp și echipament auxiliar (mănuși, cizme, echipament de protecție respiratorie etc.) și durata de purtare a combinezonului **2960** din punctul de vedere al performanței de protecție, al confortului la purtare și al tensiunii termice. **AVERTIZĂRI:** Înainte de utilizare, asigurați-vă că îmbrăcămintea este în perfectă stare (fără perforări, fără cusături deșirate etc.) printr-o verificare vizuală. Înainte de utilizare, asigurați-vă că îmbrăcămintea are mărimea corectă. Configurația aprobată nu poate fi modificată sau schimbată. Dacă este necesară utilizarea de dispozitive suplimentare (precum mănuși, aparat de protecție respiratorie, cizme etc.) pentru a asigura protecția pentru întregul corp, acestea trebuie să fie cel puțin echivalente din punct de vedere al protecției împotriva produselor chimice și trebuie să fie verificate din punct de vedere al compatibilității cu combinezonul. Pentru a obține protecție integrală, toate deschiderile trebuie să fie închise. Tensiunea termică și disconfortul pot fi reduse sau eliminate cu ajutorul lenjeriei de corp corespunzătoare sau al echipamentului de ventilare adecvat. Utilizatorul trebuie să asigure o legare la pământ corespunzătoare atât pentru îmbrăcăminte, cât și pentru persoana care o poartă. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10^8 Ω, spre exemplu, prin purtarea de încălțăminte adecvată. Îmbrăcămintea de protecție contra disipării electrostatice nu trebuie să fie deschisă sau îndepărtată în timp de utilizatorul se află în medii inflamabile sau explozive sau în timp ce manipulează substanțe inflamabile sau explozive și nu trebuie să fie utilizată în medii îmbogățite cu oxigen fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța. În cazul în care intervin sfâșieri, perforări etc., părăsiți imediat zona de lucru și înlocuiți combinezonul deteriorat. HELMUT FELDTMANN GmbH nu acceptă nicio răspundere privind utilizarea necorespunzătoare a combinezonului **2960**. Combinezonul este de unică folosință și trebuie să fie eliminat după fiecare lucrare. **DEPOZITARE:** Combinezonul **2960** poate fi păstrat în ambalajul original, într-un loc uscat, la depărtare de lumina solară și de surse de căldură. **ELIMINARE:** Dacă îmbrăcămintea nu este contaminată, poate fi eliminată ca deșeu solid urban. Dacă este contaminat, combinezonul trebuie să fie eliminat în conformitate cu legislația și regulamentele locale aplicabile.
Informații suplimentare și declarații de conformitate UE, la adresa: www.feldtmann.de

Kasutusjuhised - eesti keeles

Märgistus Iga kombinesoon on tuvastava sisemise märgise järgi, mis näitab kaitse tüüpi ja lisateavet kasutuse kohta. **1.** **2960** on kapuutsi ja elastikust vöökoha, pahkluu ja randmekohaga kaitsekombinesooni mudeli nimi. **2.** Riietuse tootja **3.** CE-märgis – kombinesoon vastab Euroopa määrusele EL 2016/425, isikukaitsevahendid kategooria III. Tüübitesti ja tootmiskvaliteedi tagamise sertifikaadi väljaandja on Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (teavitatud asutuse number: 0624. **4.** Kemikaalide eest kaitsva riietuse Euroopa standardid on järgmised.

Tüüp 5 – Tahkete osade kindel kaitseriietus
EN 13982:2004+A1:2010
Tüüp 6 – Piiratud kaitsega pritsmekindel kaitseriietus
EN 13034:2005+A1:2009

TECTORi toodete spetsifikatsioon vastab Euroopa standardite kaitsetüüpidele. **2960** kombinesoonid pakuvad 5. ja 6. tüüpi kaitset. **5.** Suuruste tabelis on kombineeritud kehamõõdud ja standardsuurused. Kontrollige oma mõõte ja valige õige suurus. Kehamõõdud (cm) EN ISO 13688:2013

suurus	büst	kõrgus
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180

suurus	büst	kõrgus
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196
XXXL	124-132	196-204

6. Sümbol „Ava raamat" tuletab kandjale meelde tutvuda kasutusjuhistega. **7.** **2960** kombinesoon on antistaatiliselt töödeldud ja pakuvad elektrostaatilist kaitset vastavalt standardile EN 1149-5:2008. **8.** Lisaks pakub kaitskombinesoon **2960** kaitset tahkete osakeste põhjustatud radioaktiivse saastumise eest vastavalt standardile EN 1073-2:2002. **9.** Kombinesooni **2960** on testitud nakkuslike ainete kaitse osas vastavalt standardile EN 14126:2003 **10.** Kuus hooldamispiktogrammi näitavad järgmist.

ärge peske | Mitte valgendada | ei trummelkuivatust | ärge triikige | keemiline puhastus puudub | tuleohtlik kangas

Toote 2960 jõudlusprofiil	*Tulemus*	*Klass*
Kanga testid:		
Läbistuskindlus		
H_2SO_4 30%	<1%	3
NaOH 10%	<1%	3
oksüleen	<1%	3
butaan-1-ol	<1%	3
Vedelike läbilaskvusvõime		
H_2SO_4 30%	>95%	3
NaOH 10%	>95%	3
oksüleen	90—95%	2
butaan-1-ol	90—95%	2
Höördekindlus (EN 350 meetod 2)	500—1000 tsüklit	3
trapetsikujulise rebenemise kindlus (EN ISO 9073-4)	lõim 40 N	2
	kude 20 N	
Tõmbetugevus (EN ISO 13934-1)	lõim 60 N	1
	kude 30 N	
Torkekindlus (EN 863)	10-50 N	2
Paindepragunemiskindlus (EN ISO 7854 meetod B)	100 000 tsüklit	6
Takerduvuskindlus (EN 25978)	vastavus puudub	Läbitud
Süttivus (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Läbitud
Elektrilise pinna kindlus	<2,5 x 10 Ω	Läbitud
Lõhkemiskindlus	160—320 kPa	Läbitud
Kombinesooni testid:		
Aerosooli läbilaskvus (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\ 82/90}$<30%	Läbitud
	$L_{s,8/10}$<15%	
Nominaalne kaitsefaktor (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E % TIL_A % Fpn	2
Praktiline jõudluskatse (EN 1073-2)		Läbitud
Läbistamiskindlus (EN ISO 6529)		
H_2SO_4 30%	>10—30 min	1
Õmbluste tõmbetugevus (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Testid		
Läbilaskvusvõime testimine saastunud vedelike abil hüdrostaatilise surve all (ISO 16604)	KPa **20**	6
Läbilaskvusvõime testimine nakkuslike ainete abil mehaanilise kontakti tõttu ainetega, mis sisaldavad saastunud vedelikke (ISO 22610)	T>75	6
Läbilaskvusvõime testimine saastunud vedelate aerosoolide abil (ISO 22611)	Log > 5	3
Läbilaskvusvõime testimine saastunud tahkete osakeste abil (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	Läbitud

P = läbilaskvusindeks (% läbistatud); R = tõrjuvusindeks (% tõrjutud); Märkus. Lisateabe saamiseks kaitsemeetodite kohta pöörduge ettevõtte HELMUT FELDTMANN GmbH poole.

KASUTUSALAD Kaitseriietus on ette nähtud kasutamiseks võimaliku kokkupuute korral vähese pihustuse, vedelike, aerosoolide või madalsurve all vedelikega, kaitseks tahkete osakeste põhjustatud radioaktiivse saastumise, väheste pritsmete eest, mille vastu täielik vedelikukindlus pole nõutav ja õhus edasikanduvate tahkete osakeste eest.
KANDMISJUHISED Eemaldage kaitsekombinesoon pakendist, avage eesmine lukk ja pange see selga. Tõmmake lukk täielikult kinni. Õhus edasikanduvate osakeste ohu korral on soovitatav lukk kinni teipida ja kui kasutate kaitsekindaid, teipige varrukate ja säärte otsad kleeplindiga ja veenduge, et varrukas katab kindaava.
KASUTUSPIIRANG Veenduge, et olete valinud oma töö jaoks õige riietuse. Kontakt teatud kemikaalide või kõrgete kontsentratsioonidega võib nõuda tugevamaid kaitsemeetodeid kas materjalide tõhususe või ülikonna valmistamise osas. Selliseid alasid saab kaitsta 1. kuni 4. tüüpi riietusega. Nõuannete saamiseks pöörduge riietuse tarnijaettevõtte HELMUT FELDTMANN GmbH poole. Kasutaja ise otsustab kogu keha kaitsva kombinesooni ja lisavarustus (kindad, saapad, respiraator jne) õige kombinatsiooni eest ning kombinesooni **2960** kandmisaja eest, mis puudutab selle kaitsetõhusust, kasutusmugavust ja kuumustaluvust. **HOIATUSED** Enne kasutamist kontrollige visuaalselt riietuse täielikku korrasolekut (poel auke, õmblused poel lahti jne). Enne kasutamist kontrollige, kas suurus on õige. Kinnitatud kuju ei saa muuta. Täiendavate vahendite (nt kindad, hingamisaparaat, saapad jne) kasutamise on vajalik kehale täieliku kaitse tagamiseks, peavad need olema keemilise kaitse osas samaväärsed ning tuleb kontrollida nende ühilduvust kombinesooniga. Täieliku kaitse tagamiseks peavad kõik avad olema suletud. Kuumenemist ja ebamugavust saab vähendada või ära hoida, kui kasutada õiget aluspesu või sobivaid ventileerimisvahendeid. Kasutaja vastutab nii riietuse kui ka kandja õige maandamise eest. Takistus kasutaja ja maapinna vahel on väiksem kui 10^8Ω, kui näiteks kanda õigeid jalanõusid. Elektrostaatiliselt hajutavast materjalist kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada kergestisüttivas või plahvatusohtlikus keskkonnas ega kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid käsitsedes ning seda ei tohi kanda hapnikuga rikastatud keskkonnas enne eelneva nõusoleku saamist vastutava ohutusinseneri käest. Rebenemise või torkeaukude ilmnemisel lahkuge tööalalt ja asendage kahjustunud kombinesoon. HELMUT FELDTMANN GmbH ei vastuta kombinesooni **2960** vale kasutuse eest. Kombinesoon on mõeldud ühekordseks kasutamiseks ja see tuleb pärast iga tööd ära visata. **HOIUSTAMINE** Kombinesooni **2960** võib hoiustada originaalpakendis ja hoida kuivas kohas eemal päikesest või soojusallikatest. **KÕRVALDAMINE** Kui riietus ole saastunud, võib selle ära visata tahkete olmejäätmete hulka. Saastunud riietus tuleb ära visata vastavalt kohalikele seadustele ja määrustele. Lisateave ja ELi vastavusdeklaratsioon: www.feldtmann.de

Käyttöohjeet – suomi

Merkinnät: Jokainen haalari on merkitty sisäpuolelta merkinnällä, josta käy ilmi suojaustyyppi ja joitakin lisätietoja käytöstä. **1.** **2960** on mallinimi hupulliselle haalarille, jossa on kuminauha vyötäröllä, nilkoissa ja ranteissa. **2.** Asun valmistaja. **3.** CE-merkintä – Haalari täyttää henkilösuojaimien luokkaa III koskevan EU-asetuksen 2016/425 vaatimukset. Tyyppitestin ja laadunvalvonnan sertifioinnin on tehnyt Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (Ilmoitetun laitoksen numero: 0624). **4.** Kemikaaleilta suojaavia asusteita koskevat Euroopan standardit:

Tyyppi 5 - Hiukkastiiviit suojavaatteet
EN 13982-1:2004+A1:2010
Tyyppi 6 - Rajoitetusti roisketiiviit suojavaatteet
EN 13034:2005+A1:2009

TECTOR-tuoteseloste vastaa Euroopan standardien suojatyyppejä. **2960**-haalarit antavat tyyppien 5 ja 6 suojan. **5.** Kokotaulukossa kehon mitat on liitetty standardikokoihin. Tarkista mittasi ja valitse oikea koko. Kehon mitat (cm) EN ISO 13688:2013

Koko	rinnanympärys	pituus
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180

Koko	rinnanympärys	pituus
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196
XXXL	124-132	196-204

6. Avoimen kirjan kuvake kehottaa käyttäjää tutustumaan käyttöohjeisiin. **7.** **2960**-haalarit on käsitelty antistaattisiksi ja ne suojaavat staattisen sähkön purkauksilta standardin EN 1149-5:2008 mukaisesti. **8.** Lisäksi **2960**-haalarit suojaavat radioaktiivisilta hiukkasilta standardin EN 1073-2:2002 mukaisesti. **9.** **2960**-haalarit on testattu taudinaiheuttajilta standardin EN 14126:2003 **10.** mukaisesti. Kuudessa kaaviossa esitetään:

Älä pese | Ei saa valkaista | Ei rumpukuivaustadry | Älä silitä | Älä kuivapuhdista | syttyvä kangas

Tuotteen 2960 toimintaprofiili	*Tulos*	*Luokka*
Kankaan testit:		
Läpäisykestävyys		
H_2SO_4 30 %	<1 %	3
NaOH 10 %	<1 %	3
O-ksyleeni	<1 %	3
1-butanoli	<1 %	3
Nesteen läpäisykestävyys		
H_2SO_4 30 %	>95 %	3
NaOH 10 %	>95 %	3
O-ksyleeni	90—95 %	2
1-butanoli	90—95 %	2
Hankauskestävyys (EN 530 menetelmä 2)	500—1000 sykliä	3
Repeämiskestävyys (EN ISO 9073-4)	warp 40 N	2
	weft 20 N	
Murtolujuus (EN ISO 13934-1)	warp 60 N	1
	weft 30 N	
Puhkaisun kestävyys (EN 863)	10—50 N	2
Taivutuskestävyys (EN ISO 7854 menetelmä B)	100 000 sykliä	6
Takertumisen kestävyys (EN 25978)	ei kiinnity	Hyväksytty
Syttyvyys ja palaminen (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Hyväksytty
Sähköisen pinnan kestävyys	<2,5 x 10 Ω	Hyväksytty
Murtumiskestävyys	160—320 kPa	Hyväksytty
Haalarin testit:		
Aerosolien läpäisy (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\ 82/90}$<30 %	Hyväksytty
	$L_{s,8/10}$<15 %	
Nimellinen suojaustekijä (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E % TIL_A % Fpn	2
Käytännön toimivuustesti (EN 1073-2)		Hyväksytty
Läpäisyn kestävyys (EN ISO 6529)		
H_2SO_4 30 %	>10—30 min	1
Saumojen murtolujuus (EN ISO 13935-2)	75—125 N	3
Testit:		
Saastuneen nesteen läpäisykestävyys hydrostaattisessa paineessa (ISO 16604)	KPa **20**	6
Taudinaiheuttajien läpäisykestävyys mekaanisessa kosketuksessa saastunutta nestettä sisältäviin aineisiin (ISO 22610)	T>75	6
Saastuneen nestemäisen aerosolin läpäisykestävyys (ISO 22611)	Log > 5	3
Saastuneiden kiinteiden hiukkasten läpäisykestävyys (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	Hyväksytty

P = Läpäisyindeksi (% läpäissyt); R = Torjuntaindeksi (% torjuttu); Huomautus: Saat lisätietoja suojaominaisuuksista ottamalla yhteyttä HELMUT FELDTMANN GmbH:hon.

KÄYTTÖALUEET: Nämä suojavaatteet on tarkoitettu käytettäviksi mahdollisessa altistumisessa kevyelle sumulle, nestemäisille aerosoleille tai alipaineisille nesteille, suojaamaan tietyltä radioaktiiviselta saastumiselta, vähäisiltä roiskemääriltä tilanteissa, joissa ei edellytetä täydellistä suojaa nesteeltä, ja kiinteiltä hiukkasilta ilmassa. **KÄYTTÖ:** Poista haalari pakkauksesta, avaa etuvetoketju ja pue haalari. Sulje vetoketju kokonaan. Kiinteiden ilmassa olevien hiukkasten tapauksessa on suositeltavaa teipata vetoketju ja jos käytät suojakäsineitä, teippaa hihojen ja lahkeiden päät varmistaen, että hiha peittää käsineiden reunan. **KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Varmista, että olet valinnut työhösi soveltuvan asun. Altistuminen tietyille kemikaaleille tai korkeille pitoisuuksille saattaa edellyttää korkeampia suojaominaisuuksia joko materiaalin toiminnassa tai puvun rakenteessa. Kyseisissä käyttötarkoituksissa voidaan käyttää tyyppien 1–4 asusteita. Saat neuvoja ottamalla yhteyttä HELMUT FELDTMANN GmbH -asujen toimittajaasi. Käyttäjä on yksin vastuussa oikean kokohaalarin ja lisäsuojaimien (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmän valinnasta ja siitä, kuinka kauan **2960**-pukuja voi käyttää huomioiden niiden suojaavuuden, käyttömukavuuden ja lämpövaikutukset. **VAROITUKSET:** Tarkista silmämääräisesti ennen käyttöä, että puvut ovat virheettömiä (ei reikiä, auenneita saumoja jne.). Tarkista ennen käyttöä, että asut ovat oikeaa kokoa. Hyväksyttyä yhdistelmää ei saa muokata tai muuttaa. Jos lisäsuojaimien (kuten käsineet, hengityssuojaimet, saappaat jne.) käyttö on tarpeen koko kehon suojaamiseksi, niillä on oltava vähintään samat kemialliset suojausominaisuudet ja niiden yhteensopivuus haalarin kanssa on tarkistettava. Täyden suojauksen saavuttamiseksi kaikki aukot on suljettava. Lämpövaikutusta ja epämukavuutta voi vähentää tai poistaa käyttämällä asianmukaisia alusasuja tai soveltuvia tuuletuslaitteita. Käyttäjän on varmistettava sekä puvun että sen käyttäjän asianmukainen maadoitus. Vastus puvun käyttäjän ja maan välillä on 10^8 Ω esim. käytettäessä asianmukaisia jalkineita. Staattisen sähkön purkauksilta suojaavia pukuja ei saa avata tai riisua syttyvässä tai räjähtävässä ympäristössä tai käsiteltäessä syttyviä tai räjähtäviä aineita eikä niitä saa käyttää happirikastetuissa ympäristöissä ilman vastaavan turvateknikon edeltävää hyväksyntää. Jos haalariin tulee repeämä, reikä tms., poistu välittömästi työskentelyalueelta ja vaihda vaurioitunut haalari. HELMUT FELDTMANN GmbH ei hyväksy mitään vastuuta **2960**-haalareiden väärinkäytöstä. Haalarit ovat kertakäyttöisiä ja ne on hävitettävä jokaisen työn jälkeen. **SÄILYTYS:** **2960**-haalarit voidaan säilyttää alkuperäispakkauksissaan poissa auringonvalosta tai lämpölähteistä. **HÄVITTÄMINEN:** Jos asut eivät ole saastuneita, ne voidaan hävittää kotitalousjätteen tapaan. Saastuneet haalarit on hävitettävä paikallisten lakien ja asetusten mukaisesti. Lisätiedot ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutukset: www.feldtmann.de

Navodila za uporabo - slovenščina

Oznaka: Vsak kombinezon je opremljen z nalepko v notranjosti, na kateri so navedeni vrsta zaščite in druge informacije za uporabo. **1.** **2960** je oznaka modela, ki se nanaša na zaščitni kombinezon s kapuco in elastičnimi manšetami na boku, gležnjih in zapestjih. **2.** Proizvajalec oblačila. **3.** Oznaka CE - Kombinezon ustreza evropskim predpisom EU 2016/425, osebna zaščitna oprema kategorije III. Potrdilo o opravljenem tipskem preizkusu in certifikat za zagotavljanje kakovosti je izdal Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (številka priglašenega organa: 0624). **4.** Evropski standardi za oblačila, ki ščitijo pred kemikalijami:

Tip 5 - za delce neprepustno oblačilo
EN 13982-1:2004 +A1:2010
Tip 6 - za brizganje omejeno neprepustno oblačilo
EN 13034:2005+A1:2009

Specifikacija izdelkov **TECTOR** ustreza vrsti zaščite evropskih standardov. Kombinezoni **2960** zagotavljajo vrsto zaščite 5 in 6. **5.** V velikostni tabeli so kombinirane telesne mere s standardnimi velikostmi. Prosimo, preverite vaše telesne mere in izberite ustrezno velikost. Telesne mere (cm) EN ISO 13688:2013

Velikost	Prsni obseg	Telesna višina
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180

Velikost	Prsni obseg	Telesna višina
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196
XXXL	124-132	196-204

6. Simbol „odprte knjige" opozarja uporabnika, da se mora seznaniti z „Navodili za uporabo". **7.** Kombinezoni **2960** so antistatično obdelani in zagotavljajo zaščito v skladu s EN 1149-5:2008. **8.** Poleg navedene zaščite, zagotavljajo kombinezoni **2960** tudi zaščito pred določeno radioaktivno kontaminacijo v skladu s EN 1073-2:2002. **9.** Kombinezoni **2960** so preizkušeni proti infektivnim sredstvom po EN 14126:2003 **10.** Šest piktogramov za vzdrževanje pomeni:

ne umivajte | ne beliti | ne sušite | ne likati | ne suho čistite | vnetljiva tkanina

Profil zmogljivosti 2960	*Rezultat*	*Razred*
Preizkusi na tkanini:		
Odpornost proti prediranju		
H_2SO_4 30%	<1%	3
NaOH 10%	<1%	3
o-ksilen	<1%	3
Butan-1-ol	<1%	3
Odpornost proti prodoru tekočin		
H_2SO_4 30%	>95%	3
NaOH 10%	>95%	3
o-ksilen	90-95%	2
Butan-1-ol	90-95%	2
Odpornost proti obrabi (SIST EN 530 metoda 2)	500 - 1000 ciklov	3
Odpornost proti trapeznemu pretrganju (SIST EN ISO 9073-4)	warp 40 N	2
	weft 20 N	
Natezna trdnost (EN ISO 13934-1)	warp 60 N	1
	weft 30 N	
Odpornost proti prebadanju (SIST EN 863)	10-50 N	2
Odpornosti proti poškodbam zaradi upogibanja (SIST EN ISO 7854 metoda B)	100.000 ciklov	6
Odpornost proti blokiranju (SIST EN 25978)	ni skladnosti	Uspešno prestal
Vžig in gorljivost (SIST EN 13274-4 - SIST EN 1073-2)		Uspešno prestal
Električna površinska upornost	<2,5 x 10 Ω	Uspešno prestal
Razpočna trdnost	160-320 kPa	Uspešno prestal
Preizkusi na kombinezonu:		
Prodiranje aerosolov (SIST EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\ 82/90}$<30%	Uspešno prestal
	$L_{s,8/10}$<15%	
Nazivni zaščitni faktor (SIST EN 13982-2 - SIST EN 1073-2)	TIL_E % TIL_A % Fpn	2
Praktični preizkus zmogljivosti (SIST EN 1073-2)		Uspešno prestal
Odpornost proti prepustnosti (SIST EN ISO 6529)		
H_2SO_4 30%	>10-30 min	1
Natezna trdnost šivov (SIST EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Preizkusi:		
Odpornost proti prodiranju kontaminiranih tekočin pod hidrostatičnim pritiskom (ISO 16604)	KPa **20**	6
Odpornost proti prodiranju infektivnih sredstev zaradi mehanskega kontakta s snovmi, ki vsebujejo kontaminirane tekočine (SO 22610)	T>75	6
Odpornost proti prodiranju kontaminiranih tekočih aerosolov (ISO 22611)	Log > 5	3
Odpornost proti prodiranju kontaminiranih trdnih delcev (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	Uspešno prestal

P = indeks prediranja (% prediranja); R = indeks odbojnosti (% odbojnosti); Opomba: Nadaljnje informacije o mejnih zmogljivostih prosimo stopite v stik HELMUT FELDTMANN GmbH.

PODROČJE UPORABE: Zaščitna oblačila so namenjena za uporabo tam, kjer je možna izpostavljenost rahlemu pršenju, tekočim aerosolom ali tekočinam pod nizkim tlakom, radioaktivni kontaminaciji z delci, brizganjem v manjših količinah, kjer ni zahtevana popolna odpornost proti prodoru tekočin in trdnih, v zraku lebdečih delcev. **KAKO NOSITI OBLAČILO:** Odstranite kombinezon iz embalaže, odpnite prednjo zadrgo in ga oblecite. Do konca zapnite zadrgo. Če obstaja tveganje trdnih delcev, ki lebdijo v zraku, je priporočljivo, da polepite z lepilnim trakom zadrgo, če uporabljate zaščitne rokavice pa tudi konce rokavov in hlačnic ter preverite, ali rokavi prekrivajo odprtino rokavic. **OMEJITVE PRI UPORABI:** Prosimo preverite, ali ste izbrali ustrezno oblačilo za vaše delo. Izpostavljenost določenim kemikalijam ali njihovim visokim koncentracijam je lahko povezano z višjimi mejnimi lastnostmi – s stališča odpornosti materialov ali izdelave oblačila. V takih območjih se lahko uporabljajo zaščitna oblačila tipa 1 ali 4. Če potrebujete nasvet, prosimo stopite v stik z vašim dobaviteljem oblačila proizvajalca HELMUT FELDTMANN GmbH. Izključno uporabnik je odgovoren za izbiro pravilne kombinacije kombinezona za zaščito celotnega telesa (rokavice, škornji, dihalna zaščitna oprema itd.) in za odločitev, kako dolgo se lahko nosi kombinezon **2960** v smislu zaščitnih lastnosti, udobja pri uporabi in toplotne obremenitve. **OPOZORILA:** Pred uporabo z vizualnim pregledom preverite, ali so oblačila v brezhibnem stanju (nobenih lukenj, razparanih šivov itd.) Pred uporabo preverite, ali je oblačilo ustrezne velikosti. Odobrene kombinacije ne smete spreminjati ali prilagoditi. Če je potrebna uporaba dodatnih pripomočkov (npr. rokavice, dihalni aparati, škornji itd.) za zagotovitev popolne zaščite, morajo imeti slednji vsaj enakovredne lastnosti s stališča kemične zaščite. Potrebno je preveriti njihovo združljivost s kombinezonom. Zaradi zagotavljanja popolne zaščite morajo biti vse odprtine zaprte. Toplotna obremenitev in se lahko zmanjšata ali preprečita s primernimi spodnjimi oblačili ali prezračevalno opremo. Uporabnik mora zagotoviti ustrezno ozemljitev oblačila in uporabnika. Upornost med uporabnikom in zemljo mora biti manjša od 10^8Ω, kar se na primer doseže z uporabo ustrezne obutve. Zaščitnih oblačil, ki praznijo elektrostatični naboj, ne smete odpenjati ali slačiti, ko ste v gorljivi ali eksplozivni atmosferi ali takrat, ko ravnate z gorljivimi ali eksplozivnimi snovmi in jih ne smete uporabljati v atmosferi s povečano koncentracijo kisika, če pred tem ne pridobite odobritve odgovornega inženirja za varstvo pri delu. V primeru raztrganin, lukenj itd. takoj zapustite delovno območje in zamenjajte poškodovan kombinezon. HELMUT FELDTMANN GmbH ne prevzame nobene odgovornosti za nepravilno uporabo kombinezonov **2960.** Kombinezoni so namenjeni enkratni uporabi in jih morate zavreči po vsakem zaključenem delu. **SHRANJEVANJE:** Kombinezone **2960** lahko shranite v njihovi originalni embalaži na suhem mestu, stran od sonca in toplotnih virov. **ODSTRANJEVANJE:** Če oblačila niso kontaminirana, jih lahko odstranite kot trden gospodinjski odpadek. Če so kombinezoni kontaminirani, jih morate odstraniti v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.
Dodatne informacije in izjavo o skladnosti EU dobite na: www.feldtmann.de

Anvendelse - Dansk

Mærkning: Hver enkelt heldragt er identificeret med en indvendig label, der angiver beskyttelsestype og ekstra informationer om brug. **1.** **2960** er modelnavnet for en beskyttende heldragt med hætte og med elastikker i talje, ankler og håndled. **2.** Fabrikant af beklædningen. **3.** CE-mærkning – Heldragten opfylder den europæiske forordning EU 2016/425, personligt sikkerhedsudstyr, kategori III. Testtype og kvalitetscertificering er udsted af Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) (Nummer på bemyndigende organ: 0624). **4.** Europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning:

Type 5 - Partikeltæt beklædning
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
Type 6 - Begrænset sprøjtetæt beklædning
EN 13034:2005+A1:2009

TECTOR-produktspecifikationen er i overensstemmelse med beskyttelsestyperne for de europæiske standarder. **2960** heldragter giver beskyttelse iht. type 5 og 6. **5.** Måltabellen kombinerer kropsmålinger med standardstørrelserne. Kontrollér dine kropsmålinger, og vælg den korrekte størrelse. Kropsmåling (cm) EN ISO 13688:2013
Størrelse/brystvidde/kropshøjde

størrelse	brystvidde	kropshøjde
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180

størrelse	brystvidde	kropshøjde
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196
XXXL	124-132	196-204

6. Symbolet med "Åben bog" minder bæreren om at sætte sig ind i "Anvendelse". **7.** **2960** heldragter er antistatisk behandlet og giver beskyttelse mod elektrostatisk påvirkning jf. EN 1149-5:2008. **8.** Derudover beskytter **2960** heldragter mod partikelradioaktiv forurening iht. EN 1073-2:2002. **9.** **2960** heldragter er testet mod inficerede stoffer iht. EN 14126:2003 **10.** De seks vedligeholdelsesprogrammer angiver:

vask ikke | må ikke bleges | ikke tørretumbles | ikke jern | no renseri | brandfarligt stof

Ydelsesprofil for 2960	*Resultat*	*Klasse*
Test af stoffet:		
Modstandsdygtighed mod penetration		
H_2SO_4 30 %	<1 %	3
NaOH 10 %	<1 %	3
o-xylen	<1 %	3
Butan-1-ol	<1 %	3
Modstandsdygtighed mod penetration af væske		
H_2SO_4 30 %	>95 %	3
NaOH 10 %	>95 %	3
o-xylen	90-95 %	2
Butan-1-ol	90-95 %	2
Modstandsdygtighed mod slitage (EN 530 metode 2)	500 - 1000 cyklusser	3
Modstandsdygtighed mod trapezformede flænger (EN ISO 9073-4)	kædegarn 40 N	2
	skudgarn 20 N	
Trækstyrke (EN ISO 13934-1)	kædegarn 60 N	1
	skudgarn 30 N	
Modstandsdygtighed mod perforering (EN 863)	10-50 N	2
Modstandsdygtighed mod revnedannelse (EN ISO 7854 metode B)	100'000 cyklusser	6
Blokmodstand (EN 25978)	ingen vedhæftning	Godkendt
Antændelse og brændbarhed (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Godkendt
Elektrisk overflademodstand	<2,5 x 10 Ω	Godkendt
Fiberstyrke	160-320 kPa	Godkendt
Test af heldragterne:		
Aerosolpenetration (EN ISO 13982-2)	$L_{jmn\ 82/90}$<30 %	Godkendt
	$L_{s,8/10}$<15 %	
Nominel beskyttelsesfaktor (EN 13982-2 - EN 1073-2)	TIL_E % TIL_A % Fpn	2
Test af praktisk ydelse (EN 1073-2)		Godkendt
Modstandsdygtighed mod gennemtrængning (EN ISO 6529)		
H_2SO_4 30 %	>10-30 min	1
Trækstyrke på sømme (EN ISO 13935-2)	75-125 N	3
Tests:		
Modstandsdygtighed mod penetration af væske under hydrostatisk tryk (ISO 16604)	KPa **20**	6
Modstandsdygtighed mod penetration af inficerede stoffer på grund af mekanisk kontakt med stoffer med forurenet væske (ISO 22610)	T>75	6
Modstandsdygtighed mod penetration af væskeholdige aerosoler (ISO 22611)	Log > 5	3
Modstandsdygtighed mod penetration af forurenede, faste partikler (ISO 22612)	1 < Log ufc < 2	3
pH	3,5 < pH <9,5	Godkendt

P = Penetrationsindeks (% penetreret); R = Afvisningsindeks (% afvist); Bemærk: Hvis du ønsker yderligere oplysninger vedrørende barriere-ydelserne, kan du kontakte HELMUT FELDTMANN GmbH.

ANVENDELSESOMRÅDER: Beskyttelsesbeklædningen er beregnet til brug i tilfælde af mulig udsættelse for let spray, væskeholdige aerosoler eller lavtryksvæske, hvor der ikke kræves en fuldstændig barriere mod gennemtrængende væske og luftbårne, faste partikler. **SÅDAN BÆRES BEKLÆDNINGEN:** Fjern heldragten fra emballagen, åbn lynlåsen foran, og tag den på. Luk lynlåsen helt. I tilfælde, hvor der er risiko for luftbårne, faste partikler, anbefales det at sætte tape over lynlåsen, og hvis du bruger beskyttelseshandsker, skal du tape det yderste af ærmerne og benene med selvklæbende bånd for at sikre, at ærmet dækker åbningen på handsken. **BEGRÆNSNINGER VED ANVENDELSE:** Sørg for, at du har valgt den rigtige beklædning, der passer til opgaven. Udsættelse for bestemte kemikalier eller høje koncentrationer kan kræve højere barriere-egenskaber enten fsv. angår materialeydelse eller konstruktion af dragten. Sådanne områder kan beskyttes af dragter i type 1 til type 4. Hvis du ønsker vejledning, så kontakt leverandøren af beklædningen; HELMUT FELDTMANN GmbH. Brugeren er den eneste, der skal vurdere den korrekte kombination af en beskyttende heldragt og ekstra tilbehør (handsker, støvler, udstyr til åndedrætsværn), og hvor længe **2960** heldragter kan bæres iht. beskyttelse, komfort når den bæres og varmepåvirkning. ADVARSLER: Før brug skal du kontrollere, at beklædningen er i perfekt stand (ingen perforeringer, sømme der er gået fra, etc.) ved visuel inspektion. Før brug skal du kontrollere, at beklædningen er i den korrekte størrelse. Den godkendte konfiguration kan ikke modificeres eller ændres. Hvis det er nødvendigt at bruge ekstra enheder (som f.eks. handsker, åndedrætsværn, støvler, etc.) for at give fuld beskyttelse af kroppen, skal disse som det mindste have samme egenskaber, hvad angår kemisk beskyttelse, og det skal kontrolleres, at de har samme kompatibilitet som heldragten. For at opnå fuld beskyttelse skal alle åbninger være lukkede. Varmepåvirkning og ubehag kan nedbringes eller fjernes helt ved at bruge passende undertøj eller egnet ventilationsudstyr. Brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både beklædningen og bæreren. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være under 10^8Ω,, f.eks. ved at bære egnet fodtøj. Beklædning med beskyttelse mod elektrostatisk spredning må ikke åbnes eller fjernes, mens den er til stede i brændbar eller eksplosiv atmosfære, eller ved håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer og må ikke bruges i iltberiget atmosfære, uden forudgående godkendelse fra teknikeren med ansvar for sikkerheden. Hvis der opstår flænger, perforeringer, skal du straks forlade arbejdsområdet og udskifte den beskadigede heldragt. HELMUT FELDTMANN GmbH påtager sig ikke ansvar af nogen som helst art ved forkert brug af **2960** heldragter. Heldragterne er kun til engangsbrug, og de skal kasseres efter hvert job. **OPBEVARING:** **2960** heldragter kan opbevares i den originale emballage og opbevares et tørt sted, væk fra sol og varmekilder. **BORTSKAFFELSE:** Hvis beklædningerne ikke er forurenede, kan de bortskaffes som fast byaffald. Hvis heldragterne er forurenede, skal de bortskaffes i overensstemmelse med gældende, lokale love og bestemmelser. Du kan finde yderligere oplysninger på: www.feldtmann.de